

N°29

MARS/MAI
2024

Cet exemplaire
vous est offert

Origin'air

air calédonie MAGAZINE

PAÏTA
**PRENDRE SON
ENVOL SUR
LES HAUTEURS
DU MONT MOU**

**RISING ON THE MONT MOU
HEIGHTS**



air calédonie

NOS RACINES ONT DES AILES

www.air-caledonie.nc

PASSION & EXPERTISE



RICHESSSE AROMATIQUE

NESCAFÉ®

- 4** **REPORTAGES/REPORTS**
NOS ÎLES/OUR ISLANDS
MARÉ
 Éco rando Locekol, une aventure kanak
 entre terre et mer
Eco rando Locekol, a Kanak adventure
between land and sea
- 14** **LE SUD/THE SOUTH**
PAÏTA
 Prendre son envol sur les hauteurs
 du Mont Mou
Rising on the Mont Mou Heights
- 22** **NOS ÎLES/OUR ISLANDS**
ÎLE DES PINS
 Le bulime, l'escargot mythique de Kunié
Bulimes, the Kunié (Isle of Pines)
mythical snails
- AIR CALÉDONIE**
- 28** Carte du réseau
Flight network map
- 30** Bienvenue à bord
Welcome on board

Directeur de la publication/
 Publisher: Daniel Houmbouy

Rédactrice en chef/
 Editor-in-chief:
 Élisabeth Auplat
 Antigonie SARL
 Tél. 79 15 59
 elisabeth.auplat@mls.nc

Rédaction/Editor:
 Lizzie Carboni

Photo de couverture/
 Cover photo: Marc Le Chélard
 Photographies/Photo credits:
 Marc Le Chélard
 Modèle photos/Photo model:
 Clothilde Robine

Traductions/Translations:
 Armand Hage

Conception graphique/
 Graphic design:
 www.ylangylang.nc

Régie publicitaire/Advertising
 agency: La CDN - Tél. 27 60 29
 commercialcdn@nautile.nc

Impression/Printing: Artypo
 Tirage/Circulation:
 5 000 exemplaires/Copies



ÉDITO

Sortons des sentiers battus dans ce numéro ! Depuis les airs ou la terre ferme, nous vous proposons un voyage entre mythes ancestraux et beauté réelle d'un patrimoine naturel préservé : embarquez à bord d'une ligne suspendue au-dessus de la forêt du Mont Mou pour des sensations fortes garanties... Puis faites une escale culturelle et culinaire à l'Île des Pins pour tout connaître sur le bulime. Enfin, laissez-vous guider par Félix qui vous fera découvrir des paysages à couper le souffle tout en partageant les secrets et les légendes des terres Nengone.

Bon voyage sur les lignes d'Air Calédonie !

Let's get off the beaten path in this issue! From the air or solid ground, we offer you a journey between ancestral myths and the true beauty of a preserved natural heritage : board a zip line suspended above the Mont Mou forest to have thrills guaranteed... Then make a cultural and culinary stopover at the Isle of Pines to learn everything about bulimes. Finally, let yourself be guided along by Felix. Felix will make you discover breathtaking landscapes while sharing the secrets and legends of Nengone lands.

Have a pleasant trip on Air Calédonie flight network!

Daniel Houmbouy
 Directeur général/CEO

ÉCO RANDO LOCEKOL, UNE AVENTURE KANAK ENTRE TERRE ET MER

Par Lizzie Carboni
Photos : Marc Le Chéard

Au sud-est de Maré, dans le district de Pénélo, la tribu de Cuaden est le point de départ d'une aventure pédestre exceptionnelle, qui emmène les marcheurs à la découverte de sites naturels bien gardés. Entre forêt, falaises, plage et grotte, Félix Wadrohnu guide les visiteurs, sur les traces de ses grands-pères.



En pleine forêt,
le chemin débouche
sur un immense trou
d'eau surplombé
par la falaise.



Il y a des rencontres qui nous marquent et des lieux empreints de magie qui nous transportent vers un ailleurs, que l'on pensait inaccessible. A la lisière de la forêt, Félix Wadrohnu accueille les randonneurs autour d'un café et d'une dégustation d'avocats, fruits emblématiques de l'île, qui poussent par dizaine dans son jardin. Ce quadragénaire, a quitté Nouméa pour retourner sur sa terre natale il y a quelques années et ne regrette pas une seconde son choix. Son bureau, comme il aime l'appeler, il le partage tout au long de l'année avec les amoureux de la nature. Sac à dos et chaussures de marche enfilés, Félix prend la tête de l'expédition, son sabre d'abatis à la main et Berlin, son fidèle compagnon à

quatre pattes à ses côtés. Pendant près d'une heure, le groupe s'enfonce dans la forêt, sur un chemin tracé par ses ancêtres, entre pins colonnaires et cocotiers respectivement symboles de l'homme et de la femme chez les Kanak. Au cours de la ballade, Félix fait remarquer les pièges qu'il a fabriqué à partir de noix de coco, pour attraper le crabe de cocotier, qui en journée, reste blotti sous les rochers. Quelques mètres plus loin, le chemin s'agrandit pour laisser place à une nurserie pas comme les autres : celle où naît la vanille. Toujours dans l'idée de développer son activité, Félix a marié des fleurs et les lianes poussent lentement le long des arbres, non loin des ananas qu'il a planté tout autour.



CHANGAN ALSVIN

4 ANS
DE GARANTIE*



DISPONIBLE AU TARIF DE

1 995 000 F/MOIS**



*Garantie 4 ans ou 100 000kms. Au premier des deux termes échu. **Tarif TTC clé en main. Construisons notre pays, économisons l'énergie.

📍 NOUMÉA - 43-45 rue Fernand Forest à Ducos ☎ 29 82 22

📍 KONÉ - La Concession Nord - Route de la ZI ☎ 27 08 30

🌐 www.changan.nc

📱 @ Changan Nouvelle-Calédonie

AUTOMOTORS



LE SOUFFLE DU FEU

Sous nos pieds, le tapis d'aiguilles des pins colonnaires se transforme en chemin plus abrupt ; les rochers sont en réalité des blocs de corail fossilisés, signe que notre épopée forestière se termine. Au loin, le bruit des vagues se fait entendre, l'air salin se faufile entre les branches ; le paysage s'est transformé, nous sommes au bord de la falaise Hna-uityei. « *Nous venons de traverser le couloir du souffle du feu. Les vieux ont ouvert le chemin en brûlant les roches et en versant de l'eau, ce qui a créé un choc thermique* » explique Félix. D'un côté, on peut apercevoir l'autre bout de l'île, de l'autre, l'océan à perte de vue et ses nuances de bleus incroyables. Félix confie qu'en hiver, les baleines passent au large et que toute l'année, le lever de soleil est unique en son genre. Le chemin descend ensuite le long de la falaise et il faut se faufiler entre pandanus et cocotiers, avant de se frayer un chemin sur le corail fossilisé pour atteindre la petite plage secrète de Leone. Face à la mer, Félix observe l'horizon et repère les tortues qui nagent en surface, gardiennes de ce paradis isolé.

TRÉSOR CACHÉ

La beauté de Nengone réside dans cette nature brute et sauvage, que l'on retrouve à nouveau quelques mètres plus loin. En pleine forêt, après un peu d'escalade, le chemin débouche sur un immense trou d'eau surplombé par la falaise. Le silence qui règne dans ce lieu est à la fois apaisant et mystérieux, avec les branches des arbres immergés sous la surface de l'eau cristalline. « *C'est le grand-père qui après avoir fait son champ, a demandé de l'eau aux esprits du lieu. Une voix lui a dit d'arracher son pied de tarot et l'eau a jailli de la falaise.* » À chaque étape du chemin, Félix partage ses histoires et son savoir. Rien ne lui échappe, pas même le gecko qui nous observe au sommet de l'arbre, symbole du monde kanak invisible.

CONTACT

Éco randonnée Locekol,
tribu de Cuaden

Départ à 8h30 et retour vers 14h30
Informations et réservations auprès
de Félix Wadrohnu au 92 68 63



REPORTS

Our islands
MARÉ

ECO RANDO LOCEKOL, A KANAK ADVENTURE BETWEEN LAND AND SEA



By Lizzie Carboni
Photos: Marc Le Chélard

In the southwestern part of Maré Island, in the Pénélo District, the Cuaden tribe is about to set out on a unique hiking adventure, taking the hikers to places where they discover well-guarded natural sites. Between forests, cliffs, the beach, and the cave, Felix Wadrohnu guides visitors, following in his grandfathers' footsteps.

Some encounters leave their mark on us, and some places filled with magic take us elsewhere, to locations that we thought were inaccessible. At the edge of the forest, Felix Wadrohnu welcomes hikers over a coffee and avocado sampling, avocados being the island's iconic fruit. There are about ten avocado trees in Felix' garden. This man in his forties left Noumea to come back to his native land a few years ago, and he never regretted his choice. He shares what he calls his desk year-round with nature lovers. Felix carries his backpack, wears walking shoes, and leads the way on the hiking trip, with his machete in his hand and Berlin, his faithful four-legged friend, by his side.



**RECHARGE
TON MOB.NC**

BESOIN DE CRÉDIT ?

- 1 Choisissez votre carte de Recharge.**
- 2 Procédez au paiement.**
- 3 Connectez-vous !**

Liberté 



For about an hour, the group strolls deep in the forest, on a path traced by his ancestors, between Cook pines and coconut trees, which for Kanaks symbolize men and women, respectively. During the hike, Felix shows the traps he made from coconuts to catch coconut crabs; during the day, coconut crabs huddle under rocks. A few meters farther on, the path widens and gives way to a unique nursery, the vanilla nursery. Also with developing his business in mind, Felix has combined flowers of different kinds, and creepers grow slowly along the trees, close to the pineapple trees that he planted all around.

THE BREATH OF FIRE

Underfoot, the Cook pines needle carpet turns into a steeper path; the rocks are actually blocks of fossilized coral, which signals that our forest epic ends. In the distance, we can hear the sound of the waves, the salt air creeps between the branches; the landscape has changed. We are at the edge of the Hna-uityei cliff. "We have just crossed the breath of fire passageway. The ancestors opened the way by burning rocks and pouring water, and that caused a thermal shock," Felix explains. On one side we can see the other end of the island, and on the other side, we can perceive the ocean as far as the eye can see with its amazing shades of blue. Felix confides that in the winter time, whales pass offshore, and that year-round, sunrise is one of a kind. Then, the path goes down along the cliff, and you have to sneak between screw pines and coconut trees before it works its way on the fossilized coral to reach Leone secret little beach. Facing the sea, Felix watches the horizon and spots turtles swimming on the surface, the guardians of this isolated paradise.



HIDDEN TREASURE

The beauty of Nengone lies in this rough and savage nature, which you encounter again a few meters farther on. In the heart of the forest, after some climbing, the path leads to a huge water hole that is overlooked by the cliff. The silence that reigns in this place is both soothing and mysterious, with the tree branches dipping into the surface of the crystal-clear water. "The grandfather, after having made his field, asked for water from the place's spirits," Felix explains; "a voice instructed him to uproot his taro plant, and water gushed from the cliff," Felix adds. Felix shares his stories and his knowledge every step of the way. Nothing escapes his notice, not even the gecko that watches us from the top of the tree, the symbol of the invisible Kanak world.

CONTACT

**Eco randonnée Locokol,
tribu de Cuaden
Hike starts at 8:30 AM,
and back around 2:30 PM
Information and booking:
Félix Wadrohnu, 92 68 63**



Socapor

LE CŒUR DE VOTRE MAISON

Le sens du style



pacific
agencement
Culines - Dressings - Rangements, etc.

SOCAPOR HABITAT 63, RUE FERNAND FOREST **DUCOS LE PLEXUS** | Tél : 27 90 07 | www.socapor.nc | Retrouvez nous sur 

BAU
FOR
MAT.

burger,

PRENDRE SON ENVOL SUR LES HAUTEURS DU MONT MOU

Par Lizzie Carboni
Photos : Marc Le Chéland

Pour rééquilibrer ses énergies, casser la routine ou simplement prendre un bol d'air frais, la solution se trouve à quelques kilomètres de Nouméa. Un parcours dans la canopée donne des ailes aux visiteurs les plus aventureux. La forêt luxuriante du Mont Mou se découvre d'abord à pied puis se traverse en quatre tyroliennes. Sensations vertigineuses garanties pendant plus d'un kilomètre pour oublier tous ses soucis.





« Laissez votre esprit s'élever, prendre son essor et planer dans le ciel. » Voilà une leçon d'un enseignant bouddhiste tibétain qu'il est bon d'écouter. Au cœur d'une forêt humide, à quarante minutes en voiture de la capitale, l'équipe drôle et dynamique de La Belle Verte Canopy Tours emmène ses visiteurs prendre de la hauteur. Avant de commencer le parcours à l'ombre des arbres, Stan, Erin et Jérôme prennent le temps d'équiper chaque personne, avec sangles et mousquetons. Pour atteindre le sommet, il faut suivre un chemin entièrement creusé à la main pendant une quinzaine de minutes. Ouvrez l'oeil car dans cette forêt de mousse, des grigris et des messages ont été laissés ici et là, pour permettre aux visiteurs de plonger dans un nouvel univers. Durant l'ascension,

tous les sens sont en éveil. Il faut tendre l'oreille pour entendre le chant du notou, ouvrir grand les yeux pour apercevoir l'échenilleur calédonien sur sa branche et prendre de grandes inspirations pour humer l'odeur à la fois délicate et puissante des arbres. Après quelques minutes d'efforts, la première tyrolienne se devine au dessus de cette immensité botanique. Ici, le taux d'endémisme s'élève à 78% pour la flore. Parmi les résidents, vous aurez peut-être la chance de croiser la route du célèbre pigeon vert ou d'apercevoir Elvis, la roussette emblématique des environs qui salue les aventuriers de temps à autre. Au fur et à mesure des années qui passent, les membres de l'équipe ont appris à connaître cette nature calédonienne et prennent un immense plaisir à la partager avec les visiteurs.

DÉPLOYER SES AILES

Avant de commencer la traversée, Jérôme, l'un des opérateurs, s'élance le premier pour assurer l'arrivée de l'autre côté. Après un rapide briefing de Stan, le gérant, les premiers s'élancent, le cœur palpitant, pour 310 mètres de traversée. En volant au-dessus des arbres, le vide sous les pieds, impossible de passer à côté de la vue imprenable sur un paysage d'exception. Bras ouverts, lancés à toute vitesse, la sensation de voler est bien réelle. Pour certains, la tentation est trop forte ; c'est un cri du cœur qui résonne dans la vallée, « des cris de bonheur » que l'équipe ne se lasse pas d'entendre. En retrouvant la terre ferme, quelques secondes plus tard, on a déjà envie de reprendre cette dose d'adrénaline et de liberté qui nous a donné des papillons dans le ventre. D'une tyrolienne à l'autre, il n'y a que quelques mètres à parcourir et heureusement, car l'addiction nous a gagnés. « Même pas peur » dit-on souvent et c'est bien dit puisqu'il s'agit du nom donné à la troisième et avant-dernière tyrolienne du parcours : 330 mètres au-dessus de la forêt, on prend de l'élan, on lâche prise et on profite du moment présent. Cette promenade de haut vol est sans aucun doute le remède idéal aux préoccupations du quotidien.



CONTACT

La Belle Verte Canopy Tours

Route du Mont Mou, Païta

35 minutes en voiture depuis Nouméa

Sur réservations au 77 20 28

EXPOSITION

URBAINS

Regards sur la ville à travers
la collection du fonds d'art municipal

2023
2024

MAISON
HIGINSON
7, rue Sébastopol
Centre-ville - 24 84 17

Ville de
NOUMÉA

MAC
MUSEUM OF ART OF THE CITY OF NOUMÉA

Avec le soutien financier de l'Etat et de la province Sud

RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

PROVINCE SUD

REPORTS

The South
PAÏTA

RISING ON THE MONT MOU HEIGHTS

By Lizzie Carboni
Photos: Marc Le Chélar



To balance your energy, break the routine, or just get a breath of fresh air, the solution is to be found a few kilometers from Noumea. A flight over the canopy will give wings to the most adventurous visitors. The lush forest at Mont Mou is to be discovered first on foot, and then you can zip line across it using four zip lines. Thrills over more than one kilometer are guaranteed to make you forget all your cares.

"Let your spirits go aloft, soar, and glide in the sky." This is the lesson from a Tibetan Buddhist teacher, whom we do well to heed. At the heart of a wet forest, a 40-minute drive from the capital city, the funny dynamic team from Belle Verte Canopy Tours takes the visitors to higher places. Before starting the tour in the trees' shadows, Stan, Erin, and Jerome take the time to outfit each person, with straps and carabiners. To reach the top, you have to follow a hand-dug path for about 15 minutes. Keep your eyes peeled, for in this moss forest, charms and messages have been left here and there to enable visitors to dive into a new universe.



LOCATION DE VÉHICULES

Utilitaires | Tourisme | Chantiers



LIVRAISON AÉRODROME

Magenta / Koné

ADA NOUMÉA	ADA KONÉ
49, rue Georges Clémenceau Tél. : 28 85 02 ou 78 35 50 ada@ada.nc	270, rue des Cassis – PAIAMBOUE Tél. : 42 86 54 ou 75 47 37 vkp@ada.nc

www.ada.nc

A person wearing a pink shirt and black shorts is zip-lining over a vast, dense tropical forest. The forest is covered in lush green trees and vegetation. In the background, a mountain peak is visible under a cloudy sky. A white line, likely a cable or rope, runs diagonally across the upper part of the image. A large orange semi-circle is positioned on the right side of the image.

During the climb, all the senses are aroused. You must prick your ears to hear the notou (an endemic arboreal pigeon), open your eyes wide to watch the New Caledonia cuckoo shrike on his branch, and take deep breaths to smell the delicately powerful smell of the trees. After exerting yourself for a few minutes, you can espy the first zip line above this botanical vast expanse. Up here, the flora endemism rate reaches 78%. Among the regular denizens, you may be lucky enough to cross paths with the famous green pigeon or to see Elvis, the iconic flying fox from the area, who occasionally greets adventurers. As years went by, the team members learned to get familiar with New Caledonian nature, and now they take great pleasure in sharing it with visitors.

SPREADING YOUR WINGS

Before the crossing begins, one of the operators starts first to secure the arrival on the other side. After a short briefing to Stan, the manager, the first visitors, their hearts palpitating, set off on a 310-meter crossing. Flying above the trees, with emptiness below their feet, it is impossible to miss the unobstructed view of a unique landscape. With their arms open, zooming along at full speed, the feeling they are flying is real. For some, the temptation is too strong; a cry from the heart sounds in the valley, "shouts for joy" that the team never tires of hearing. Back on the ground, a few seconds later, you already feel like taking another adrenalin shot and another quantum of freedom which thrilled you to your core. It is only a few meters from one zip line to another, and it's a good thing, for by now you are addicted. Visitors often say: "Wasn't even afraid", since this is the name given to the third and last zip line but one: 330 meters above the forest. You get a running start, you let go, and you enjoy the moment. This high-flying ride is surely the ideal medicine against everyday cares.



CONTACT

La Belle Verte Canopy Tours
Route du Mont Mou, Païta
A 35-minute ride from Noumea
Booking required, 77 20 28

TOURISM CARD

OBTENEZ VOTRE
SIM PRÉPAYÉE !

3 MOIS DE VALIDITÉ

5 000 F^{TTC}

=



INTERNET
MOBILE

+



APPELS
& SMS vers
numéros
locaux et
internationaux
**2 000 F
DE CRÉDIT**

Restez
connectés
au monde

Accès internet sur demande par SMS
Smartphones et tablettes
Valable en Nouvelle-Calédonie uniquement



Mobilis

Pour + d'infos : contactez le 1088

www.tourismcard.nc

Voir conditions générales de vente sur www.tourismcard.nc

Mobilis
by OPT-NC

A large green snail is the central focus of the image, resting on a forest floor covered with dry, brown leaves. The snail's shell is a vibrant green with some darker spots. The background is a soft-focus view of the forest floor, with more leaves and some small plants visible. The overall tone is natural and earthy.

REPORTAGES

Nos îles
**ÎLE DES
PINS**

LE BULIME, L'ESCARGOT MYTHIQUE DE KUNIÉ

Par Lizzie Carboni
Photos : Marc Le Chélar

Au Nord de l'île des Pins, à Gadji, lorsque le soleil laisse place à la pluie, le moment est venu pour les habitants du coin de s'aventurer en forêt. Si la promenade y est agréable, c'est aussi et surtout l'occasion de ramasser des bulimes, ces escargots endémiques qui se dégustent uniquement à la table des Kunié.



Non loin de la plage de Gadji, Sarah Vendegou se prépare à partir. Derrière chez elle s'étend une grande forêt primaire humide, refuge des bulimes. Sac à dos et sabre à la main, Sarah se met en route, se frayant un chemin entre les branches des arbres. Ici, pas de sentier, « *on part à l'aventure* » dit-elle. Les « Ngô » en langue Kunié, ne sont pas à la vue de tous ; il faut avoir l'œil car les escargots sont cachés sous les feuilles. Alors que la forêt toute entière est recouverte de feuilles mortes, il faut parvenir à distinguer un petit tas plus bombé que les autres, sous lequel bien souvent, se trouve un bulime. Après avoir marché quelques mètres seulement, Sarah se penche pour ramasser le précieux petit invertébré. « *Quand ils ont cette couleur, un peu verte et blanche, qu'il y a une dent et qu'on voit les lèvres, c'est que ce sont des adultes alors on peut les ramasser.* » Ressource traditionnelle et économique pour les habitants de l'Île des Pins, les bulimes sont de plus en plus difficiles à attraper. Plus les années passent, plus la population de ces escargots emblématiques diminue d'où l'importance de laisser les « Yèkere », les jeunes et les œufs, dans leur milieu naturel. Ses plus grands prédateurs : les rongeurs, l'Acatina, un escargot introduit devenu invasif, mais aussi l'Homme, qui à une époque, les a ramassés en grand nombre pour la vente.







La chasse aux bulimes est pratiquée la plupart du temps par les femmes.



GASTRONOMIE TRADITIONNELLE

La chasse aux bulimes, pratiquée la plupart du temps par les femmes, est un moment que Sarah et sa famille apprécient particulièrement ; c'est pour elle un moment de détente car elle peut facilement partir pour la journée. Si Sarah a aujourd'hui 63 ans, les bulimes, elle les ramasse depuis qu'elle a sept ans. « On rentrait dans la forêt avec maman, avec les paniers sur le dos en feuilles de cocotiers, pour faire les commandes d'escargots et après elle les vendait » raconte-t-elle. Une fois la récolte terminée, derrière les fourneaux, c'est sa belle-fille qui prend le relais. Dans leur maison du bord de mer, les coquilles des bulimes vides ont été peintes et servent maintenant de décoration au-dessus du feu de bois pendant que les marmites chauffent. Dans l'une, la jeune femme fait bouillir les gastropodes tels quels avec des ignames et des bananes ; dans l'autre, elle a retiré les coquilles et les intestins pour ne garder que la chair. Elle les fait ensuite revenir avec des oignons, de l'ail et des herbes de son jardin. Plus la cuisson est longue, plus les escargots sont tendres et savoureux, de quoi aiguïser les papilles des convives les plus curieux.



OÙ EN MANGER ?

On peut déguster des bulimes d'île des Pins dans tous les restaurants et tables d'hôte de l'île toute l'année.

NOTRE AGENCE

Europcar

moving your way

BERNARD
Vous accueille

Wanaham

Lifou

INFORMATIONS/RÉSERVATIONS

Lifou 30.53.10

REPORTS

Our Islands
**ISLE OF
PINES**



BULIMES, THE KUNIÉ (ISLE OF PINES) MYTHICAL SNAILS

By Lizzie Carboni
Photos: Marc Le Chéland

In the northern part of the Isle of Pines, at Gadji, when the sun gives way to the rain, it is time for residents to venture into the forest. While the stroll is a pleasant experience, it is also, and most of all, the opportunity to pick up bulimes, those endemic snails which are enjoyed only at the Kuniés' table.



Not far from Gadji beach, Sarah Vendegou gets ready to set out. Back of her house there stands a big primeval wet forest, the refuge of bulimes. Sarah carries a backpack and holds a machete in her hand. She sets out, making her way between the tree branches. Here, there is no path, “you wander about,” Sarah says. The “Ngô”, in the Kunié language, are not seen by all; you must have to be watchful, for the snails are hidden under the trees. As the whole forest is covered with dead leaves, you have to manage to spot a small heap more bulging than the others, underneath which there often is a bulime. After having walked only a few meters, Sarah bends down to pick up the precious little invertebrate. “When they have this color, somewhat green and white, when there is a tooth and you see the lips, it means they are adults, so we can pick them up,” Sarah explains. Bulimes are a traditional money-saving resource for the Isle of Pine residents, and they are more and more difficult to catch. As years go by, the population of these iconic snails decreases; as a result, it is important to leave the “Yékéré”, the young ones, and the eggs in their natural habitat. Their major predators are rodents, Achatinas, which are snails brought in and turned invaders, but predators are also people, who at one time, picked them up to sell them.

TRADITIONAL GOURMET COOKING

The hunt for bulimes, mostly performed by women, is a moment that Sarah and her family enjoy in a special way. For her, it is a relaxing moment, for she can easily leave for the whole day. While Sarah is now 63, she has been picking up bulimes since she was seven. “We used to walk into the forest with my mother, with baskets made of coconut leaves on our backs, to fill

the snail orders, and my mother sold them,” Sarah told us. Once the harvesting completed, behind the kitchen stoves, her daughter-in-law takes over. In their beach house, the empty bulime shells have been painted, and they now serve as decoration items over the wood fire while the pots heat. In one pot, the young woman boils the gastropods in their natural condition with yams and bananas; in the other, she has removed the shells and the guts, keeping just the flesh. Then she sautés them with onions, garlic, and herbs from her garden. The longer the cooking lasts, the more tender and savory, enough to sharpen the most curious guests’ taste buds.



WHERE TO EAT THEM

You can enjoy Isle of Pines bulimes in all the island’s restaurants and table d’hotes.



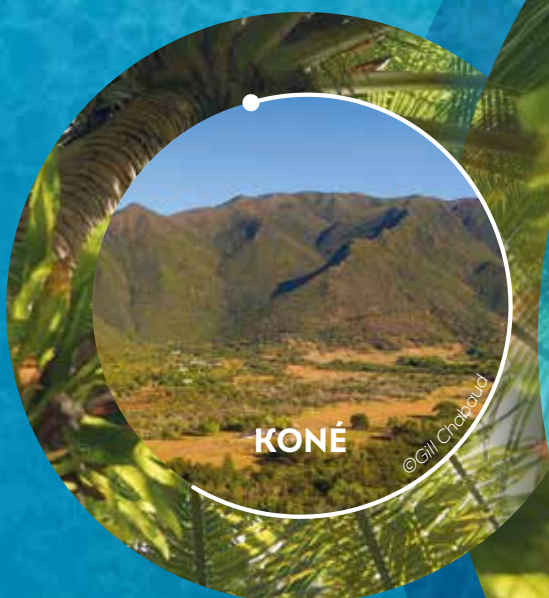
LOUEZ VOTRE VÉHICULE
À NOUMÉA OU KONÉ

-20%* De remise sur votre location avec
le code promo : 'ORIGINAL'
Réservation au 27.60.60 | budget.nc




Budget®
 Nouméa - Koné - Tontouta

**CARTE
DU RÉSEAU
FLIGHT
NETWORK
MAP**





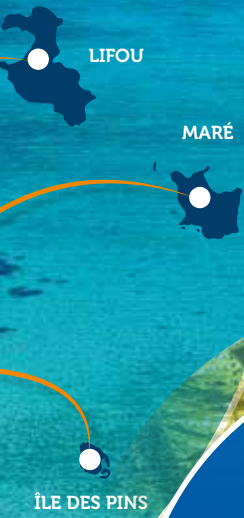
LIFOU



MARÉ



ÎLE DES PINS



NOTRE FLOTTE OUR FLEET 4 ATR 72-600



Prolongez votre expérience ;
pensez à la boutique de la
compagnie !

Articles disponibles à la
vente en agences ou sur
www.air-caledonie.nc

*Extend your experience—be
sure to visit Aircal's store!
The items are available
for sale at agencies or on
www.air-caledonie.nc*

DURÉE DE VOL FLIGHT TIMES

NOUMÉA-KONÉ 40 MIN

Vols tous les mercredis
Flights all Wednesdays

NOUMÉA-OUVÉA 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-LIFOU 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-MARÉ 40 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*

NOUMÉA-ÎLE DES PINS 30 MIN

Vols quotidiens/*Daily flights*



air calédonie

NOS RACINES ONT DES AILES

Réservations/*Bookings*

25 21 77

vente@air-caledonie.nc

www.air-caledonie.nc

**BIENVENUE
À BORD
WELCOME
ABOARD**



Notre personnel navigant est à votre disposition, n'hésitez pas à le solliciter en cas de besoin.
Our flight crew are at your disposal. Feel free to call on them when needed.

Prenez connaissance de nos consignes de sécurité.
Read our safety instructions.

Nous sommes ravis de vous accueillir sur nos lignes. Tout est mis en œuvre pour que vous passiez un agréable voyage.

Si nous n'avons pas su répondre à vos attentes ou si vous souhaitez féliciter le service offert ou suggérer des améliorations, notre service relation clientèle se tient à votre disposition par mail à service-clientele@air-caledonie.nc

We are delighted to welcome you on our flight network. Every effort is made to ensure you will have a pleasant trip. If we have not been able to meet your expectations or if you wish to congratulate us for our service or suggest improvements, our Customer Relations service is at your disposal by email service-clientele@air-caledonie.nc

CONTRAINTES OPÉRATIONNELLES OPERATION CONSTRAINTS

Pour assurer votre voyage dans les meilleures conditions de sécurité, la compagnie peut être amenée à adapter ses services. L'équipement des installations aéroportuaires – longueur des pistes comme outils de navigation – peut nous contraindre lorsque la météo est défavorable, à réduire la charge des avions au décollage et donc différer l'acheminement des bagages, par exemple.

To ensure that you fly under the best safety conditions, Aircal may be led to adapt its services. The equipment of airport facilities-length of runways as well as navigation instruments-may, in case of adverse weather conditions, compel us to reduce the aircraft's loads on takeoff, and consequently, defer the transportation of baggage, for example.

ASSISTANCE PARTICULIÈRE SPECIAL ASSISTANCE

L'acceptation au transport de passagers à mobilité réduite, de femmes enceintes et de personnes malades ou de toute autre personne nécessitant une assistance particulière est soumise à l'accord préalable d'Air Calédonie. Les enfants non-accompagnés, de 6 à 11 ans inclus, sont les bienvenus à bord en souscrivant au service UM.

Acceptance for carrying persons with reduced mobility, pregnant women and sick persons, or any other person needing special assistance, is subject to prior approval by Air Calédonie. Unaccompanied children, aged 6 to 11 inclusive, are welcome on board by subscribing to the UM service.

NON AUX INCIVILITÉS STOP INCIVILITIES



En cas d'agression physique ou verbale, d'état d'ébriété, de non-respect des consignes, vous risquez un refus d'embarquement, une interpellation par les autorités de police, ou le cas échéant, des poursuites en justice.

In case of physical assault or verbal abuse, drunkenness, non compliance with instructions, you may be barred from boarding, arrested by police or, if applicable, subject to legal action.

INFORMATIONS

LA VIE DE LA COMPAGNIE LIFE OF THE COMPANY

DÉVELOPPER LA QUALITÉ DE SERVICE DE NOTRE CENTRE D'APPELS

Afin d'améliorer l'accessibilité de sa plateforme de relation clients à distance, la compagnie a mis en place un nouvel outil de gestion centralisée des demandes: les clients peuvent nous joindre plus efficacement par téléphone et par email, et bénéficient d'un suivi complet dans leurs échanges avec nos équipes commerciales. Nous sommes particulièrement attentifs à la qualité de service à travers des délais de réponse réduits mais également avec la pertinence des informations délivrées. Nos équipes bénéficient de formations adaptées à leur métier et d'un accompagnement au quotidien. Par ailleurs, nous avons à cœur d'être joignables sur des horaires étendus et proposons notre service du lundi au vendredi de 7h30 à 18h, ainsi que le samedi de 7h30 à 16h30. L'objectif est de faciliter la vie de nos clients et de leur permettre de nous contacter le plus simplement et rapidement possible quand ils en ont besoin. Bientôt, d'autres canaux seront disponibles pour nous contacter comme le chat ou les réseaux sociaux.



DEVELOP OUR CALL CENTER SERVICE QUALITY

In order to improve the accessibility of the company's platform dedicated to remote customer relations, a new centralized management tool has been set up for requests: customers can join us more efficiently over the phone or by email, and they have a complete follow-up in their exchanges with our sales staff. We are particularly mindful of the quality of service through shortened response time, but also with an expanded information level regarding both substance and form. Our teams undergo training relating to their job, and they get daily coaching. Besides, we are committed to being reachable over extended schedules, so our service extends Monday through Friday 7:30 AM-6 PM, and Saturday 7:30 AM-4:30 PM. The aim is to make life easier for our customers and enable them to reach us as simply and rapidly as possible when they need contact. Soon, other channels will be available, such as chatting or social media.

SERVICE UM

Comme un grand!

LE PERSONNEL D'AIR CALÉDONIE
FAIT VOYAGER **VOS ENFANTS**
DE 6 À 11 ANS INCLUS,
NON-ACCOMPAGNÉS (UM)

Retrouvez les conditions sur
www.air-caledonie.nc

Donner des ailes à vos envies

air calédonie
NOS RACINES ONT DES AILES.

**PROLONGEZ VOTRE
EXPÉRIENCE**

**PENSEZ À
LA BOUTIQUE !**

2 options pour acheter vos articles :

Click & Collect

Agences commerciales

*Articles soumis à disponibilité selon les points de ventes

www.air-caledonie.nc
25 21 77

Donner des ailes à vos envies

air calédonie
NOS RACINES ONT DES AILES.



Achetez un souvenir de la compagnie en quelques clics !

Après la refonte de son site internet, Air Calédonie poursuit sa démarche de digitalisation et d'amélioration de la satisfaction de ses clients. La boutique en ligne, accessible à l'adresse **www.air-caledonie.nc/boutique**, est basée sur le concept du Click & Collect : la compagnie propose de prolonger l'expérience à bord ou de (s')offrir un souvenir en quelques clics : sélection des articles, paiement en ligne 100%

sécurisé et récupération de la commande à l'agence du Plaza, à Nouméa. Et très prochainement, une option sera proposée aux clients lors de l'achat s'ils souhaitent récupérer leurs articles à destination.

Le catalogue de produits est amené à évoluer pour proposer un large choix d'objets publicitaires. Lunettes de soleil, maquette d'avion, étiquettes-bagage, porte-clé ou pèse-bagage... faites-vous plaisir et laissez-vous tenter par des objets pratiques ou amusants, conçus pour prolonger l'esprit du voyage !



**Chapeaux de paille
Straw hats**



**Maquettes ATR
Mockups ATR**



**Lunettes de soleil
Sun glasses**



**Étiquettes bagages
Baggage tags**



**Porte-clés/Key rings
« Remove before flight »**



**Pèse-bagages
Baggage scales**

Buy an Aircal souvenir with a few clicks!

After the overhaul of its website, Air Calédonie continues its computerization and improving customer satisfaction. Online shopping, accessible via **www.air-caledonie.nc/boutique**, is based on the Click & Collect concept: the airline offers to extend the onboard experience or to buy or gift a souvenir with a few clicks: item selection, 100%-secure online

payment, and collecting the order at the Plaza agency in Noumea. And very shortly, an option will be suggested to customers during the purchase if they wish to collect their items at their destination.

The item catalog will develop to offer a broad selection of promotional objects such as sun glasses, aircraft mockup, baggage tags, key rings or baggage scales, etc. Indulge yourself and be tempted by practical or amusing objects, designed to extend the trip's spirit.

Naissance
de Théo

Naissance
d'Elsa

Naissance
d'Abel

Naissance
**du fils
de Théo**

LE COLLECTIF
**DES BIJOUX
PRÉCIEUX**

Un bijou
c'est toute
une histoire

**PLUS PROCHE
DE VOUS
CLOSER
TO YOU**

Parce que vous êtes de plus en plus connectés, votre compagnie domestique vous propose de nouveaux médias pour profiter davantage de votre expérience sur nos lignes. Tous les moyens sont bons pour vous informer ou réserver vos billets sur Air Calédonie !

Because more and more of you are online, your domestic airline offers new media to benefit more from your experience on our routes.

We will use every possible way to inform you and enable you to book your tickets on Air Calédonie!

LES RÉSEAUX SOCIAUX SOCIAL MEDIA



Abonnez-vous à la page Air Calédonie pour suivre toute notre actualité commerciale et être informée de nos offres !

Subscribe to the Air Calédonie page to follow all our commercial news and be informed of our offers!



Prolongez l'expérience et le voyage : découvrez la beauté de nos destinations et partagez vos plus beaux moments / @air_caledonie #aircaledonie

Extend the experience and the trip: discover the beauty of our destinations and share the best moments / @air_caledonie

NOUVEAU/NEW



Découvrez les coulisses de la compagnie à travers des vidéos qui vous font voyager / @air_caledonie #aircaledonie

Find out about what goes on behind the scenes at Aircal through videos that make you travel / @air_caledonie #aircaledonie

LA NEWSLETTER THE NEWSLETTER



Inscrivez-vous sur www.air-caledonie.nc et recevez tous les mois nos offres et actualités sur votre boîte mail.

Sign up on www.air-caledonie.nc and get our offers and news every month in your inbox.

LE SITE INTERNET THE WEBSITE



Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à la préparation de votre voyage et y achèterez vos billets en quelques clics facilement : www.air-caledonie.nc.

You will find all information needed to prepare your trip and you will be able to purchase your tickets with a few easy clicks: www.air-caledonie.nc.

LE LIBRE-SERVICE THE SELF-SERVICE



Nos espaces Libre-service à l'aéroport de Magenta ainsi qu'à l'agence du Pacific Plaza vous permettent d'être autonomes ! Venez régler une réservation existante sur la borne en espèces ou en carte bancaire ou prenez votre temps pour rechercher le billet le plus adapté à vos besoins.

Our self-service areas at Magenta Airport and at the Pacific Plaza agency enable you to be free! Come pay an existing booking on the hotspot in cash or credit card, or take your time to look for the ticket that best suits your needs.

LE TÉLÉPHONE ET LE MAIL PHONE AND EMAIL



Nos agents vous aident à préparer votre voyage, à effectuer une réservation, payer votre billet, obtenir notre programme en temps réel : 25 21 77 ou vente@air-caledonie.nc.

Our agents help you prepare your trip, make a booking, pay for your ticket, get a program in real time: (687) 25 21 77 or vente@air-caledonie.nc.

PLANIFIEZ VOTRE VOYAGE AU VANUATU

LE CALENDRIER DES ÉVÈNEMENTS 2024

- **Avril à juillet (chaque samedi)**
Saut du Gol
- **27 et 28 avril**
Compétition de pêche à Santo
- **27 et 28 juin**
Festival de dessins sur sable à Ambrym
- **20 juillet**
Pacific Trail à Efaté
- **24 au 26 juillet**
Course de canoé à Malicolo
- **27 et 28 juillet**
Rodéo de Santo
- **30 juillet**
Independence day
- **14 septembre**
Pacific Trail coast to coast à Efate
- **7 octobre**
Rodéo de Port-Vila

10h00

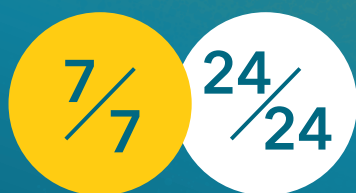


Plus d'informations sur vanuatu.travel/fr
Suivez nous sur  Office de Tourisme du Vanuatu

RÉPONDEZ
À L'APPEL DU
Vanuatu

• Découverte • Faits divers • Société •

L'info locale en 1^{ère} ligne



Notre p●int commun
c'est vous